

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1947-1948.

Projet de loi contenant le budget de l'Armée
pour l'exercice 1948.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au budget de l'Armée et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 3.707.925.900 francs.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 3.

Les comptables du Ministère de la Défense Nationale qui sont approvisionnés par avances de fonds ou par ouvertures de crédits peuvent payer directement des dépenses de matériel d'un montant maximum de 10.000 francs qui ne constituent pas des acomptes dus pour l'exécution d'un contrat.

Bruxelles, le 3 juin 1948.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

E. MAES.

F. DEMANY.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-B VIII (Session de 1947-1948) : Projet de loi;
440 (Session de 1947-1948) : Amendements;
454 (Session de 1947-1948) : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

26 et 27 mai, 3 juin 1948.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1947-1948.

Wetsontwerp houdende de begroting van het
Leger voor het dienstjaar 1948.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Leger zijn kredieten geopend die de som van 3.707.925.900 frank belopen.

ART. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 3.

De rekenplichtigen van het Ministerie van Landsverdediging die van kasvoorraad voorzien worden door middel van geldvoorschotten of kredietopeningen, mogen rechtstreeks uitgaven voor materiële behoeften betalen die ten hoogste 10.000 frank belopen en die geen voor de uitvoering van contracten verschuldigde afkortingen vertegenwoordigen.

Brussel, 3 Juni 1948.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-B VIII (Zitting 1947-1948) : Wetsontwerp;
440 (Zitting 1947-1948) : Amendementen;
454 (Zitting 1947-1948) : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26 en 27 Mei, 3 Juni 1948.

BUDGET DE L'ARMÉE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE PREMIER.		
DEPENSES D'ADMINISTRATION.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	"
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	"
3	Rémunération du personnel des services permanents (y compris les créances des exercices 1940 et postérieurs) :	
	1. Agents définitifs fr. 1.559.520.420	
	2. Agents temporaires. 3.511.000	
	3. Agents en disponibilité 3.404.100	
	4.	
	(Les crédits portés aux articles 3-1 et 3-3 pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, selon les besoins du service.)	
	5. Militaires soldés (miliciens, etc.) 135.411.800	
	6. Aumôniers militaires 5.910.250	
	7. Sœurs hospitalières. 1.701.000	
		1.709.458.570
4	Rémunération du personnel des services temporaires (y compris les créances des exercices 1940 et postérieurs) :	
	1. Agents définitifs détachés (y compris les officiers R.P.B.) fr. 90.091.450	
	2. Agents temporaires. 1.467.000	
	3. Personnel de l'Auditorat Militaire en campagne 2.302.000	
		93.860.450
5	Allocations et indemnités diverses (y compris les créances arriérées) :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions. fr.	
	2. Honoraires des avocats, des médecins et des professeurs civils. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 6.010.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification 48.057.000	
	4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes 14.360.400	
	5. Indemnités de caisse	
	6. Indemnités de changement de résidence 7.857.000	
	7. Indemnités pour frais de gestion. Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction 230.000	
	8. Autres indemnités 112.550.700	
		189.065.100
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	550.000

BEGROTING VAN HET LEGER VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	EERSTE HOOFDSTUK.	
	BESTUURSUITGAVEN.	
	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	2
	Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten (met inbegrip van de schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende) :	3
	1. Vastaangestelde personeelsleden.	
	2. Tijdelijk personeel.	
	3. Ter beschikking gesteld personeel.	
	4.	
	(De onder artikelen 3-1 en 3-3 opgegeven kredieten mogen, volgens de behoeften van de dienst, bij besluit van de Regent, van het een naar het ander artikel overgedragen worden.)	
	5. Soldijtrekkende militairen (miliciens, enz.).	
	6. Militaire aalmoezeniers.	
	7. Gasthuisnonnen.	
	Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten (met inbegrip van de schuldvorderingen over de dienstjaren 1940 en volgende) :	4
	1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden (met inbegrip van de wegens verwondingen op reform gestelde officieren).	
	2. Tijdelijke personeelsleden.	
	3. Personeel van het militair Auditoraat te velde.	
	Allerhande toelagen en vergoedingen (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen) :	5
	1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de examencommissies voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën.	
	2. Erelonen van advocaten, geneesheren en burgerlijke leraars. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	
	3. Vergoedingen wegens het uitoefenen voor hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hogere qualificering.	
	4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën.	
	5. Kasvergoedingen.	
	6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen.	
	7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrusting en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie.	
	8. Andere vergoedingen.	
	✓ Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel	6

BUDGET DE L'ARMÉE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
7	Dépenses d'entretien et de consommation : 1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 25.850.000 2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature 5.800.000 3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature; nourriture des troupes 1.161.751.980 4. Achat de publications. — Abonnements aux journaux 576.000 5. Autres fournitures de bureau. 10.412.500 	1.204.390.480
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature. fr. 56.402.000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 50.100.000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement. 1.388.000 	107.890.000
9	Publications effectuées par le Département.	»
10	Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport. fr. » 2. Titres de transport. — Frais de transport par tramways, autobus, eau, etc. (y compris le transport des familles des militaires en Allemagne occupée) (y compris les exercices antérieurs). 61.830.000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service 4.035.300 4. Dépenses de voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet » 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département » 6. Frais de route et de séjour 1.967.000 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 1.493.000 8. Autres dépenses de transport. » 	69.325.300
	(Le crédit de l'article 10-3 pourra, selon les besoins, être transféré à l'article 7-3, par arrêté du Régent.)	
	TOTAL DU CHAPITRE PREMIER . . . fr.	 =====

BEGROTING VAN HET LEGER VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. 2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard. 3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard; voeding van de troepen. 4. Aankoop van publicaties. — Dagbladabonnementen. 5. Andere bureelbenodigdheden.	7
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van auto's voor de diensten van de Staat. 3. Andere uitgaven voor de uitrusting en vernieuwing.	8
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abonnementen op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. — Kosten voor vervoer per tram, autobus, te water, enz. (met inbegrip van het vervoer van de familiën der militairen in het bezet Duitsland) (met inbegrip van de vroegere dienstjaren). 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. 4. Uitgaven voor de rijtuigen van de Staat ter beschikking van de Minister en het Kabinet. 5. Uitgaven voor de rijtuigen van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten in het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremiën der afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 8. Andere vervoeruitgaven.	10
3.374.539.900	TOTAAL VAN HET EERSTE HOOFDSTUK.	

BUDGET DE L'ARMÉE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
11	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies	»
	Service social de l'armée :	
	1. Dépenses de personnel et dépenses d'administration (ce subside pourra être accordé par arrêté du Ministre de la Défense Nationale) fr. 4.230.000	
	2. Service social proprement dit 20.650.000	24.880.000
12	Autres subventions légales	»
13	Subventions conventionnelles	»
14	Subventions facultatives :	
	Subvention à l'Union Nationale des Officiers de Réserve	25.000
15	Bourses. — Prix. — Prêts	»
	TOTAL DU CHAPITRE II fr.	=====
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
16	Travaux de réfection (gros entretien) des bâtiments militaires (casernes, établissements, écoles, etc.) :	
	1. Armée de terre fr. 64.000.000	
	2. Aviation 8.000.000	72.000.000
	TOTAL DU CHAPITRE III fr.	=====
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DEPENSES DE FONCTIONNEMENT.	
17	1. Institut Géographique Militaire. — Approvisionnements de toute nature fr. 14.495.000	
	2. Service d'Education à l'Armée (y compris l'éducation professionnelle) (bonifications de main-d'œuvre). — Dépenses d'administration 5.640.000	
	3. Welfare 16.530.000	
	4. Commission de réseau, routes et voies navigables 50.000	
	5. Dépenses diverses 5.290.000	
	6. Frais divers de fonctionnement des hôpitaux militaires (menues dépenses d'entretien des malades, achat de produits spéciaux, lavage de linge dans les établissements civils, frais de funérailles, etc.) 1.200.000	
	7. Soins médicaux et pharmaceutiques, prothèse et hospitalisation, en dehors des formations hospitalières, des militaires de l'active, des membres de la Gendarmerie, des militaires réformés ou en instance de réforme ou de pension, des invalides du temps de paix, etc. (Les frais d'hospitalisation à l'étranger pourront être payés par provision) 3.000.000	46.205.000
	TOTAL DU CHAPITRE IV fr.	=====
	TOTAL DES DEPENSES ORDINAIRES fr.	=====

BEGROTING VAN HET LEGER VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK II. SUBSIDIËN. Financiële tussenkomst ten bate van de parastatale rechtspersonen en van de regioën 11 Sociale dienst van het leger : 1. Personeels- en bestuursuitgaven (deze subsidie mag verleend worden bij een besluit van de Minister van Landsverdediging). 2. Eigenlijke sociale dienst. Andere wettelijke subsidiën 12 Subsidiën volgens overeenkomst 13 Niet-verplichte subsidiën : 14 Subsidiën aan de Nationale Vereniging der Reserve-Officieren. Beurzen. — Prijzen. — Leningen 15 TOTAAL VAN HOOFDSTUK II.	
24.905.000 =====		
	HOOFDSTUK III. WERKEN. Herstellingswerken (groot onderhoud) van de militaire gebouwen (kazernen, inrichtingen, scholen, enz.) : 16 1. Landleger. 2. Vliegwezen. TOTAAL VAN HOOFDSTUK III.	
72.000.000 =====		
	HOOFDSTUK IV. ANDERE WERKINGSUITGAVEN. 1. Geografisch Militair Instituut. — Allerhande voorraden. 17 2. Dienst voor opvoeding bij het leger (met inbegrip van de beroepsopvoeding) (bezoldiging van werkkrachten). — Bestuursuitgaven. 3. Welfare. 4. Commissie spoorwegwet, banen en waterwegen. 5. Diverse uitgaven. 6. Diverse werkingskosten van de militaire hospitalen (kleine uitgaven voor het onderhoud van de zieken, aankoop van speciale producten, was van het linnen in de burgerlijke inrichtingen, kosten van begravenis, enz.). 7. Genees- en artsenziekundige verzorging, prothese en opnemings- en verplegingskosten, buiten de hospitaalformaties, van de militairen van het actief leger, de leden van de Rijkswacht, van de gereformeerde en gepensioneerde of tot reform of pensioen voorgedragen militairen, de invaliden van vredetijd, enz. (De kosten voor verpleging in het buitenland zullen bij wijze van provisie mogen betaald worden.) TOTAAL VAN HOOFDSTUK IV. TOTAAL DER GEWONE UITGAVEN.	
46.205.000		
3.517.649.900 =====		

BUDGET DE L'ARMÉE POUR L'EXERCICE 1948.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
CHAPITRE V.		
DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
18	Travaux et fournitures de premier équipement :	
	1. Aviation militaire. — Première dotation ou renouvellement exceptionnel en avions et rechanges, véhicules automobiles, appareillage téléphonique, matériels médical et d'incendie, etc. (matières, main-d'œuvre, matériels, etc.) fr. 56.369.000	
	2. Institut Géographique Militaire. — Achat d'appareils et d'instruments scientifiques, de matériel d'imprimerie, etc. (matériel, matières, main-d'œuvre, etc.) 1.550.000	
	3. Service général des approvisionnements. — Travaux et fournitures de premier équipement (travaux, matières, matériel, main-d'œuvre, etc.) 76.357.000	
		134.276.000
19	Autres dépenses de caractère exceptionnel :	
	Service de liquidation des arriérés : Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve) ; aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925 ; aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919 ; aux militaires de rang subalterne de carrière ; aux aumôniers militaires ; aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales, de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (arriérés et régularisations afférentes aux exercices 1940 et postérieurs)	56.000.000
	TOTAL DES DEPENSES EXCEPTIONNELLES . fr.	
	TOTAL DU BUDGET DE L'ARMEE fr.	
		=====

BEGROTING VAN HET LEGER VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	HOOFDSTUK V. UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vliegwezen. — Eerste dotatie of buitengewone vernieuwing inzake vliegtuigen en verwisselstukken, motorvoertuigen, telefoonapparaten, medisch- en brandweermaterieel, enz. (grondstoffen, werkkrachten, materieel, enz.). 2. Militair Geographisch Instituut. — Aankoop van apparaten en wetenschappelijke instrumenten, drukkerijmaterieel, enz. (materieel, grondstoffen, werkkrachten, enz.). 3. Algemene dienst der voorraden. — Werken en leveringen voor eerste uitrusting (werken, grondstoffen, materieel, werkkrachten, enz.). Andere uitgaven van uitzonderingsaard : Dienst voor vereffening van de achterstallen : Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwondingen op reform gestelde officieren (van het actief leger en van de reserve) ; aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 December 1925 ; aan de wegens verwondingen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 September 1919 ; aan de beroepsmilitairen van lagere rang ; militaire aalmoezeniers ; aan de weduwen en recht-hebbenden, enz. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, schadeloosstelling en speciale hulpelden (besluit van 24 Maart 1944) (achterstallen en regularisatiën over de dienstjaren 1940 en latere).	18 19
190.276.000	TOTAAL VAN DE UITZONDERINGSUITGAVEN.	
3.707.925.900	TOTAAL VAN BEGROTING LEGER.	
=====		